
Subject: HereAfter

Posted by [ferradini](#) on Wed, 02 Feb 2011 08:51:13 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Ho visto domenica il film HereAfter.

Desideravo chiedere come mai le parti del filmato che si svolgevano in Francia erano tutte parlate in lingua francese, mentre nelle altre parti USA e Inghilterra erano in italiano.

Quindi o si è trattato di un errore nella proiezione, oppure se non è stato così anche nelle altre sale non ne comprendo il significato.

Grazie a chi vorrà illuminarmi.

Subject: Re: HereAfter

Posted by [Once Upon a Time in I](#) on Wed, 02 Feb 2011 09:37:20 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

On 2 Feb, 09:51, "ferradini" <liv...@interfree.it> wrote:

> Ho visto domenica il film HereAfter.

> Desideravo chiedere come mai le parti del filmato che si svolgevano in Francia erano tutte parlate in lingua francese, mentre nelle altre parti USA e Inghilterra erano in italiano.

> Quindi o si è trattato di un errore nella proiezione, oppure se non è stato così anche nelle altre sale non ne comprendo il significato.

> Grazie a chi vorrà illuminarmi.

Perché è un film americano doppiato in italiano.

Michele

Subject: Re: HereAfter

Posted by [Once Upon a Time in I](#) on Wed, 02 Feb 2011 09:52:55 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

On 2 Feb, 11:03, noquar...@despammed.com (noquarter) wrote:

> Once Upon a Time in IACine ha scritto:

>

>

>

>> On 2 Feb, 09:51, "ferradini" <liv...@interfree.it> wrote:

>>> Ho visto domenica il film HereAfter.

>>> Desideravo chiedere come mai le parti del filmato che si svolgevano in

>>> Francia erano tutte parlate in lingua francese, mentre nelle altre parti

> USA

>>> e Inghilterra erano in italiano.

>>> Quindi o si è trattato di un errore nella proiezione, oppure se non è stato

> > > cos'anche nelle altre sale non ne comprendo il significato.
> > > Grazie a chi vorra illuminarmi.
> > Perch' un film americano doppiato in italiano.
>
> anche in "bastardi" c'e l'equivalenza Inglese (lingua della nazionalita'
> del film) -> italiano
>

Esatto. Fosse stato un film francese con parti girate in America e doppiato in italiano, sarebbe stato il contrario. Parti in francese doppiate in italiano e parti in inglese sottotitolate.

Michele

Subject: Re: HereAfter
Posted by [noquarter](#) on Wed, 02 Feb 2011 10:03:42 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Once Upon a Time in IACine ha scritto:

> On 2 Feb, 09:51, "ferradini" <liv...@interfree.it> wrote:
> > Ho visto domenica il film HereAfter.
> > Desideravo chiedere come mai le parti del filmato che si svolgevano in
> > francia erano tutte parlate in lingua francese, mentre nelle altri parti
> > usa
> > e inghilterra erano in italiano.
> > Quindi o si e' trattato di un errore nella proiezione, oppure se non e' stato
> > cos'anche nelle altre sale non ne comprendo il significato.
> > Grazie a chi vorra illuminarmi.

> Perch' un film americano doppiato in italiano.

anche in "bastardi" c'e l'equivalenza Inglese (lingua della nazionalita'
del film) -> italiano

--

questo articolo e` stato inviato via web dal servizio gratuito
<http://www.newsland.it/news> segnala gli abusi ad abuse@newsland.it

Subject: Re: HereAfter
Posted by [noquarter](#) on Wed, 02 Feb 2011 10:28:37 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Once Upon a Time in IACine ha scritto:

- > Esatto. Fosse stato un film francese con parti girate in America e
- > doppiato in italiano, sarebbe stato il contrario. Parti in francese
- > doppiate in italiano e parti in inglese sottotitolate.

e fa pure strano che la cosa abbia senso..
siamo abituati male in itali'

:)

a-

--

questo articolo e` stato inviato via web dal servizio gratuito
<http://www.newsland.it/news> segnala gli abusi ad abuse@newsland.it

Subject: Re: HereAfter
Posted by [ferradini](#) on Wed, 02 Feb 2011 12:45:39 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Continuo a non capire.....

Se una pellicola è destinata al mercato italiano dovrebbe essere doppiata tutta nella lingua italiana, a meno che la regia non voglia dare un particolare risalto per giustificare l'uso della lingua straniera.

Ma in questo caso non ne vedo il motivo, anzi è stato completamente nocivo per chi non parlava il francese.

E quindi oltre a non capire niente di quello che si diceva, ci si annoiava.

Almeno almeno potevano come min

Subject: Re: HereAfter
Posted by [frenco](#) on Wed, 02 Feb 2011 13:39:43 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Il 02/02/2011 13:45, ferradini ha scritto:

> Continuo a non capire.....

> Se una pellicola è destinata al mercato italiano dovrebbe essere doppiata tutta nella lingua italiana, a meno che la regia non voglia dare un

> particolare risalto per giustificare l'uso della lingua straniera.

> Ma in questo caso non ne vedo il motivo, anzi è stato completamente nocivo per chi non parlava il francese.

> E quindi oltre a non capire niente di quello che si diceva, ci si annoiava.

> Almeno almeno potevano come min
>
>

Tu non ne vedi il motivo, Clint evidentemente ce lo vedeva.
E purtroppo il film lo ha fatto lui :)

frengo

Subject: Re: HereAfter
Posted by [Roberto](#) on Wed, 02 Feb 2011 13:50:55 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

On 2 Feb, 09:51, "ferradini" <liv...@interfree.it> wrote:

> Ho visto domenica il film HereAfter.
> Desideravo chiedere come mai le parti del filmato che si svolgevano in
> francia erano tutte parlate in lingua francese, mentre nelle altri parti usa
> e inghilterra erano in italiano.
> Quindi o si Ã¨ trattato di un errore nella proiezione, oppure se non Ã¨ stato
> cosÃ¬ anche nelle altre sale non ne comprendo il significato.
> Grazie a chi vorra illuminarmi.

lol! I paradossi del cosmopolitismo di questo eastwood!

R.

Subject: Re: HereAfter
Posted by [bazzymUTANDE](#) on Wed, 02 Feb 2011 13:54:06 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

ferradini ha detto questo mercoledÃ¬ :
> Se una pellicola Ã¨ destinata al mercato italiano dovrebbe essere doppiata
> tutta nella lingua italiana, a meno che la regia non voglia dare un
> particolare risalto per giustificare l'uso della lingua straniera.

ti sei risposto da solo

--

[b a z]

"Scettico io? Ne dubito!"

" La coerenza Ã¨ l'ultimo rifugio delle persone prive di immaginazione"

- socio MSTC - Responsabile Gruppi Antanati Gomito/Piede

- SnS pf - socio sostenitore nÂ°16506

- *Mister VistracÃ onpetto* :-)

Subject: Re: HereAfter

Posted by [Px](#) on Wed, 02 Feb 2011 14:28:41 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

"Roberto" <robfurio@libero.it> ha scritto nel messaggio
news:19388167-3090-4dd8-8a35-1c5025405dd3@m13g2000yqb.googlegroups.com...

> On 2 Feb, 09:51, "ferradini" <liv...@interfree.it> wrote:

>

>> Ho visto domenica il film HereAfter.

>> Desideravo chiedere come mai le parti del filmato che si svolgevano in

>> francia erano tutte parlate in lingua francese, mentre nelle altre parti

>> usa

>> e inghilterra erano in italiano.

>> Quindi o si Ã¨ trattato di un errore nella proiezione, oppure se non Ã¨

>> stato

>> cosÃ¬ anche nelle altre sale non ne comprendo il significato.

>> Grazie a chi vorra illuminarmi.

>

> lol! I paradossi del cosmopolitismo di questo eastwood!

Ma siamo veramente arrivati al punto di rispondere a questa gente?

Roberto, visto che non sei su FB dove c'Ã¨ il gruppo lacine, ti consiglio il
forum di Ondacinema.it

C'Ã¨ un gruppo di redattori e forumisti piuttosto competenti, ok non c'Ã¨
susanna ma almeno idioti zero.

Il consiglio Ã¨ rivolto a tutti i sani di mente :)

Subject: Re: HereAfter

Posted by [sapo68](#) on Wed, 02 Feb 2011 16:30:51 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Px <chiedimelo@etelodo.it> wrote:

> Ma siamo veramente arrivati al punto di rispondere a questa gente?

> Roberto, visto che non sei su FB dove c'Ã¨ il gruppo lacine, ti consiglio il

> forum di Ondacinema.it

> C'Ã¨ un gruppo di redattori e forumisti piuttosto competenti, ok non c'Ã¨

> susanna ma almeno idioti zero.

> Il consiglio Ã¨ rivolto a tutti i sani di mente :)

Ma perche' non riappropriarci di questo spazio, discutendo in modo sano
con chi merita e killando tutto il resto?

Io ci sono su facebook ma e' un mezzo veramente inadatto a discussioni
strutturate, sinceramente mi mancano un sacco quei cari vecchi thread
anche un po' flame nel quale si discuteva di tutto, infine su FB mancano
persone competenti e rigorose come Boris, Susanna, Roberto, ecc.

lo killo senza pietà e manco mi accorgo più dei vai bimbininkia
crosspostatori.

Riprendiamoci questo spazio di libertà e' raro averne di simili, sta
solo a noi farlo rivivere.

Penso che una volta perso del tutto potremmo rimpiangere luoghi simili.

--

Giocare col mondo, facendolo a pezzi...

Bambini che il sole, ha ridotto già... vecchi.

Subject: Re: HereAfter

Posted by [bazyMUTANDE](#) on Wed, 02 Feb 2011 16:54:17 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Dopo dura riflessione, SAP ha scritto :

> Ma perché non riappropriarci di questo spazio, discutendo in modo sano
> con chi merita e killando tutto il resto?
>

quoto, dopo profondo plonkaggio risulta leggibile anche IAC

> Io ci sono su facebook ma e' un mezzo veramente inadatto a discussioni
> strutturate, sinceramente mi mancano un sacco quei cari vecchi thread
> anche un po' flame nel quale si discuteva di tutto, infine su FB mancano
> persone competenti e rigorose come Boris, Susanna, Roberto, ecc.
> lo killo senza pietà e manco mi accorgo più dei vai bimbininkia
> crosspostatori.
>

ri quoto

> Riprendiamoci questo spazio di libertà e' raro averne di simili, sta
> solo a noi farlo rivivere.
> Penso che una volta perso del tutto potremmo rimpiangere luoghi simili.

STRA-QUOTO!!!! :-))

--

[b a z]

"Scettico io? Ne dubito!"

"La coerenza è l'ultimo rifugio delle persone prive di immaginazione"

- socio MSTC - Responsabile Gruppi Antanati Gomito/Piede

- SnS pf - socio sostenitore n°16506

- *Mister Vistrac onpetto* :-)

Subject: Re: HereAfter

Posted by [Boris](#) on Wed, 02 Feb 2011 17:30:15 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Il Wed, 2 Feb 2011 17:30:51 +0100, SAP ha scritto:

- > Ma perche' non riappropriarci di questo spazio, discutendo in modo sano
- > con chi merita e killando tutto il resto?
- >
- > lo ci sono su facebook ma e' un mezzo veramente inadatto a discussioni
- > strutturate, sinceramente mi mancano un sacco quei cari vecchi thread
- > anche un po' flame nel quale si discuteva di tutto, infine su FB mancano
- > persone competenti e rigorose come Boris, Susanna, Roberto, ecc.
- > lo killo senza pietà e manco mi accorgo piu dei vai bimbiminkia
- > crosspostatori.
- >
- > Riprendiamoci questo spazio di libertà e' raro averne di simili, sta
- > solo a noi farlo rivivere.
- > Penso che una volta perso del tutto potremmo rimpiangere luoghi simili.

Ehi, io ci sono su FB, e anche nel gruppo iacine... e non sono nã" competente nã" rigoroso (cmq grazie)... a parte ciã², sono d'accordo con te. lo qui scrivo quasi piã¹ niente, ma non certo perchã" trovo migliore il gruppo iacine di FB, che non puã² competere per i difetti strutturali propri con un sano, vecchio ng, leggero, rapido e privo di inutili ammennicoli. Solo un po' di noia dovuta all'enorme quantitã di immondizia che circola qua (perdevo piã¹ tempo ad aggiornare il kf che a postare...) e ad una certa cristallizzazione delle posizioni dei vecchi iaciner che ci rendeva prevedibili e ripetitivi. Ma certamente iac resta la cosa migliore che ho frequentato.

Boris

Subject: Re: HereAfter

Posted by [endrix](#) on Wed, 02 Feb 2011 17:40:34 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

SAP wrote:

- infine su FB
- > mancano persone competenti e rigorose come Boris, Susanna, Roberto,

ahahahahahahahahahahahahahah, ci sono 80 iacine nel gruppo fb e secondo te mancano persone competenti e rigorose perchè due (seppur ottimi) commentatori hanno scelto per il momento di non unirsi a noi (boris c'è)...Mi ricordi quello che va contromano in autostrada e dice <cazzo, ma guarda quanti idioti che vanno contromano>

Subject: Re: HereAfter

Posted by [Alien](#) on Wed, 02 Feb 2011 17:44:17 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

On 2 Feb, 16:28, "Px" <chiedim...@etelodo.it> wrote:

> "Roberto" <robfu...@libero.it> ha scritto nel
messaggionews:19388167-3090-4dd8-8a35-1c5025405dd3@m13g2000yqb.googlegroups.com...

>

> > On 2 Feb, 09:51, "ferradini" <liv...@interfree.it> wrote:

>

> >> Ho visto domenica il film HereAfter.

> >> Desideravo chiedere come mai le parti del filmato che si svolgevano in

> >> francia erano tutte parlate in lingua francese, mentre nelle altri parti

> >> usa

> >> e inghilterra erano in italiano.

> >> Quindi o si Ã" trattato di un errore nella proiezione, oppure se non Ã"

> >> stato

> >> cosÃ¬ anche nelle altre sale non ne comprendo il significato.

> >> Grazie a chi vorra illuminarmi.

>

> > lol! I paradossi del cosmopolitismo di questo eastwood!

>

> Ma siamo veramente arrivati al punto di rispondere a questa gente?

CioÃ" fatemi capire uno fa una domanda e voi emineze girge di iac ve ne uscite con cose come "Ma siamo veramente arrivati al punto di rispondere a questa gente?"? Magari non tutti sono abitutai a vedere 3000 film all'anno anno come fate voi. Forse Ã" proprio il caso che vi leviate dai coglioni cinefili di stacippa....

Subject: Re: HereAfter

Posted by [Px](#) on Wed, 02 Feb 2011 18:58:22 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

On Wed, 2 Feb 2011 09:44:17 -0800 (PST), Alien <geoloris@gmail.com> wrote:

>On 2 Feb, 16:28, "Px" <chiedim...@etelodo.it> wrote:

>> "Roberto" <robfu...@libero.it> ha scritto nel
messaggionews:19388167-3090-4dd8-8a35-1c5025405dd3@m13g2000yqb.googlegroups.com...

>>

>> > On 2 Feb, 09:51, "ferradini" <liv...@interfree.it> wrote:

>>

>> >> Ho visto domenica il film HereAfter.

>> >> Desideravo chiedere come mai le parti del filmato che si svolgevano in

>> >> francia erano tutte parlate in lingua francese, mentre nelle altri parti

>> >> usa

>> >> e inghilterra erano in italiano.
>> >> Quindi o si Ã¨ trattato di un errore nella proiezione, oppure se non Ã¨
>> >> stato
>> >> cos'Ã¨ anche nelle altre sale non ne comprendo il significato.
>> >> Grazie a chi vorra illuminarmi.
>>
>> > lol! I paradossi del cosmopolitismo di questo eastwood!
>>
>> Ma siamo veramente arrivati al punto di rispondere a questa gente?
>
>CioÃ¨ fatemi capire uno fa una domanda

una domanda del genere Ã¨ considerata trolling.
O dobbiamo rispondere anche a chi chiede se 2+2 fa veramente 4?

--

"Altro che Tremonti o Confindustria. Nel mondo odierno
esiste una comunitÃ di singoli individui privati capaci
di movimentare quantitÃ di ricchezze talmente colossali
da scardinare in poche ore l'Ãconomia di un Paese ricco"
<http://tinyurl.com/6je5arv>

Subject: Re: HereAfter
Posted by [sapo68](#) on Wed, 02 Feb 2011 19:20:56 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

endrix <endrix@iaciners.org> wrote:

> ahahahahahahahahahahahahah, ci sono 80 iacine nel gruppo fb e secondo te
> mancano persone competenti e rigorose perchÃ due (seppur ottimi)
> commentatori hanno scelto per il momento di non unirsi a noi (boris
> c'Ã¨)...Mi ricordi quello che va contromano in autostrada e dice <cazzo, ma
> guarda quanti idioti che vanno contromano>

Complimenti per lo skip del post, non ti smentisci mai.

La principale critica che e' uno strumento poco adatto a discussioni
molto lunghe e strutturate, rimane intera nonostante il tuo sbellicarti.

Adesso puoi anche entrare nel merito o continuare a fare il cretino, sta
a te, ma ho ben poca fiducia che tu ci arrivi.

--

Giocare col mondo, facendolo a pezzi...
Bambini che il sole, ha ridotto gia'... vecchi.

Subject: Re: HereAfter
Posted by [Giff](#) on Thu, 03 Feb 2011 08:36:35 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Il 02/02/2011 19:58, Px ha scritto:

> una domanda del genere Ã" considerata trolling.

Boh, potrebbe anche essere un niubbo in buona fede dai.

Subject: Re: HereAfter
Posted by [Giff](#) on Thu, 03 Feb 2011 08:38:53 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Il 02/02/2011 17:54, [b a z] ha scritto:

> quoto, dopo profondo plonkaggio risulta leggibile anche IAC

in effetti adesso la situazione e' parecchio migliorata rispetto a qualche mese fa, sono i post di cinema che scarseggiano da quando s'e' creato lo spazio alternativo su FB....

Che poi, se postate su FB, che vi ci vuole a copiaincollare anche qui?

Subject: Re: HereAfter
Posted by [Zio_Gugo](#) on Thu, 03 Feb 2011 11:18:34 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

SAP wrote:

> Riprendiamoci questo spazio di libert  e' raro averne di simili, sta

> solo a noi farlo rivivere.

> Penso che una volta perso del tutto potremmo rimpiangere luogi simili.

QUOTO

--

Zio_Gugo (Pordenone)

Nihil est acquariophilia melius.

<http://www.x-privat.org/> "free and corporate usenet network services"

Subject: Re: HereAfter
Posted by [ferradini](#) on Thu, 03 Feb 2011 18:07:41 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

> una domanda del genere è considerata trolling.

Scusatemi ma visto che sono stato accusato di essere un troll, mi permetto di replicare

Il troll è colui il quale interagisce con gli altri utenti tramite messaggi provocatori e non mi sembra sia proprio il caso mio.

Faccio osservare che la mia è stata una domanda del tutto pertinente.

Certamente non ho capito il significato di lasciare un episodio del film in lingua francese e non riesco ancora a comprenderne il motivo.

Speravo che qualcuno ne conoscesse le motivazioni.

Ma non voglio fare polemica. Mi scuso se a qualche "spacchione" tale domanda sia apparsa quella di un povero principiante. Chiedo scusa alle vossignorie certamente non sono alla vostra altezza.

Subject: Re: HereAfter

Posted by [Hamlet](#) on Thu, 03 Feb 2011 18:39:36 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

On Wed, 02 Feb 2011 01:37:20 -0800, Once Upon a Time in IACine wrote:

> On 2 Feb, 09:51, "ferradini" wrote:

>> Ho visto domenica il film HereAfter.

>> Desideravo chiedere come mai le parti del filmato che si svolgevano in

>> francia erano tutte parlate in lingua francese, mentre nelle altri

>> parti usa e inghilterra erano in italiano.

>

> Perché "un film americano doppiato in italiano.

capito, ma non potevano doppiare tutto, inglese e francese??

--

Hamlet

<http://technosoc.blogspot.com/>

Subject: Re: HereAfter

Posted by [miaomio](#) on Thu, 03 Feb 2011 18:41:09 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Hamlet ha scritto quanto segue il 03/02/2011 19.39>

> On Wed, 02 Feb 2011 01:37:20 -0800, Once Upon a Time in IACine wrote:

>> On 2 Feb, 09:51, "ferradini" wrote:

>>> Ho visto domenica il film HereAfter.

>>> Desideravo chiedere come mai le parti del filmato che si svolgevano in

>>> francia erano tutte parlate in lingua francese, mentre nelle altri
>>> parti usa e inghilterra erano in italiano.
>>
>> PerchÃ© Ã¨ un film americano doppiato in italiano.
>
> capito, ma non potevano doppiare tutto, inglese e francese??
>
>
Ã¨ quello che mi son chiesto anch'io.
probabilmente cosÃ¬ faceva piÃ¹ sofisticato...

Subject: Re: HereAfter

Posted by [miaomiao](#) on Thu, 03 Feb 2011 19:27:49 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

ferradini ha scritto quanto segue il 03/02/2011 19.07>

> > una domanda del genere Ã¨ considerata trolling.

>

> Scusatemi ma visto che sono stato accusato di essere un troll, mi permetto
> di replicare

>

> Il troll e colui il quale interagisce con gli altri utenti tramite messaggi
> provocatori e non mi sembra sia proprio il caso mio.

> Faccio osservare che la mia Ã¨ stata una domanda del tutto pertinente.

> Certamente non ho capito il significato di lasciare un episodio del film in
> lingua francese e non riesco ancora a comprenderne il motivo.

> Speravo che qualcuno ne conoscesse le motivazioni.

> Ma non voglio fare polemica. Mi scuso se a qualche "spacchione" tale domanda

> sia apparsa quella di un povero principiante. Chiedo scusa alle vossignorie
> certamente non sono alla vostra altezza.

>

>

Non credo ti debba scusare.

Hai suscitato la reazione di una sola persona, mi pare , forse
suscettibile per il livello in cui sta scivolando il ng nel complesso e
credo anch'essa in buona fede.

Comunque la discussione ha un suo interesse.

Era proprio necessario mantenere una sezione del film con i sottotitoli
in lingua non italiana?

Per me Ã¨ stata solo una seccatura in piÃ¹ in un film mediocre e supponente.

Ciao.

Subject: Re: HereAfter

Posted by [Px](#) on Thu, 03 Feb 2011 20:35:22 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

On Thu, 03 Feb 2011 20:27:49 +0100, miaomiao
<miaomiao@miaomiao.miao.invalid> wrote:

>Era proprio necessario mantenere una sezione del film con i sottotitoli
>in lingua non italiana?
>Per me Ã" stata solo una seccatura in piÃ¹ in un film mediocre e supponente.
>Ciao.

Ma non potete essere seri, suvvia!

1. Nel film il personaggio parla IN DUE LINGUE, francese a Parigi e inglese a Londra e in Svizzera, come si potevano distinguere le due situazioni doppiando TUTTO in italiano?

2. In OGNI caso, quando in un film si parlano lingue diverse, viene doppiata solo la lingua principale e quando un personaggio parla piÃ¹ lingue gli si dÃ un accento in fase di doppiaggio (es. Cecile de France in Hereafter o il Colonnello Landa di Inglorious Basterds)

Facciamo un altro esempio tipico.

A fa una domanda a B in inglese, ma B Ã" arabo quindi c'Ã l'interprete C che traduce prima la domanda e poi la risposta. Pensa che bello se venisse doppiato tutto in italiano!

--

"Altro che Tremonti o Confindustria. Nel mondo odierno esiste una comunitÃ di singoli individui privati capaci di movimentare quantitÃ di ricchezze talmente colossali da scardinare in poche ore l'Ã©conomia di un Paese ricco"
<http://tinyurl.com/6je5arv>

Subject: Re: HereAfter

Posted by [Sandor Krasna](#) on Thu, 03 Feb 2011 21:49:56 GMT

[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

"Px" <chiedimelo@etelodo.it> ha scritto:

[...]

> Facciamo un altro esempio tipico.
> A fa una domanda a B in inglese, ma B Ã arabo quindi c'Ã l'interprete
> C che traduce prima la domanda e poi la risposta. Pensa che bello se
> venisse doppiato tutto in italiano!

Che Ã un po' quello che si Ã fatto per l'edizione italiana del Disprezzo di Godard. Ha un che di allucinante.

Subject: Re: HereAfter
Posted by [Px](#) on Thu, 03 Feb 2011 22:02:49 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

On Thu, 3 Feb 2011 22:49:56 +0100, "Sandor Krasna" <sandor@krasna.hu> wrote:

>"Px" <chiedimelo@etelodo.it> ha scritto:

>

>[...]

>

>> Facciamo un altro esempio tipico.

>> A fa una domanda a B in inglese, ma B Ã" arabo quindi c'Ã" l'interprete

>> C che traduce prima la domanda e poi la risposta. Pensa che bello se

>> venisse doppiato tutto in italiano!

>

>Che Ã" un po' quello che si Ã" fatto per l'edizione italiana del Disprezzo di

>Godard. Ha un che di allucinante.

Ho letto dei disastrosi interventi della distribuzione italiana, se n'era parlato anche qui. Per fortuna l'ho visto originale.

--

"Altro che Tremonti o Confindustria. Nel mondo odierno esiste una comunitÃ di singoli individui privati capaci di movimentare quantitÃ di ricchezze talmente colossali da scardinare in poche ore l'Ãconomia di un Paese ricco"
<http://tinyurl.com/6je5arv>

Subject: Re: HereAfter
Posted by [ferradini](#) on Fri, 04 Feb 2011 04:39:33 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

Finalmente una spiegazione esauriente, e SOPRATUTTO motivata.
Grazie Ferradini

Subject: Re: HereAfter
Posted by [ferradini](#) on Fri, 04 Feb 2011 04:44:26 GMT
[View Forum Message](#) <> [Reply to Message](#)

> Finalmente una spiegazione esauriente, e SOPRATUTTO motivata.

> Grazie Ferradini

>

questa risposta era rivolta a PX.

Un ultimo commento speriamo che data la globalità verso cui stiamo andando non comporti interpreti che si spostino frequentemente sul pianeta e che parlino una moltitudine di lingue. Ci ritroveremmo al cinema in una nuova Babele. :-))
